

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 292)

### Inhalt

Schweizerische Landmaschinenschau 1969	
Burgdorf	295
Verzeichnis der Inserenten dieser Zeitschrift	297
Normung an Landwirtschaftstraktoren	301
U 102 Motor- und Zapfwellenleistungen von Vierradtraktoren	311
Elektromotoren müssen Motorschutzschalter haben	318
Eine Produktenchau auf andere Art	323
Die Seite der Maschinengemeinden (MG)	333
Aus den Sektionen	335
Die Seite der Neuerungen	339
Rechtsfragen	341
Kurszentrum Riniken	343
Messen und Veranstaltungen 1969 - Vorschau	343
IMA-Mitteilungen 3/69	361

Forrer Paul AG., Zürich	344
Früh Jakob, Münchwilen	299
Gehring Fritz, Matzingen	322
Griesser E., Andelfingen	356
Grunder R. & Cie. S.A., Henniez	319
Hämmerli H. & Cie., Nyon	322
Hilti Louis, Schaan	350
Hürlimann Hans, Wil	274/275
Ita H., Buch	286
Jost Robert & Co., Obermatt	346
Kauf und Verkauf	340
Kolb Eugen A., Güttingen	342
Mahler W., Obfelden	338
Maschinenfabrik Hochdorf AG., Hochdorf	351
Matra, Zollikofen	281/287
Matzinger AG., Dübendorf	348
Meili E., Schübelbach	349
Menzi Harry, Baltenswil	U.S. 3
Merk AG., Dietikon	278/357
Messer Ernst AG., Sissach	291/347
Neuenschwander Willi, Schlieren	339
Ott Gebr. AG., Worb	354
Plumettaz AG., Bex	292
Pneu Veith S.A., Payerne	279
Protractor AG., Riedholz	289/290
Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG., Dietikon	284/285
Saxer T. AG., Hegnau	359
Schilter & Co., Stans	353
Schmid Adolfs Erben AG., Bern	345
Schwarz Kurt, Villigen	290
Schweiz. Traktorverband, Zürich	300
Service Company, Dübendorf	288
Stadler Willi, Wil	337
Turco-Produkte AG., Eschenbach	293
UMA, Brugg	U.S. 4
Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Zürich	276
Viktor Erzeugnisse AG., Amriswil	339
VOLG, Winterthur	280
Waadt-Unfall	344
Wängi Maschinenfabrik AG., Wängi	337
Würgler Hans F., Affoltern	320/321
Zaugg Gebr. AG., Eggiwil	289

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	U.S. 1/273/350/360
Agrar, Wil	282
Agria-Landmaschinen AG., Aefligen	348
Agrola, Winterthur	277
Albrecht Gebr. Stadel	352
Allamand S.A., Morges	286/334
Althaus & Co. AG., Ersigen	279
Beck F., Herzogenbuchsee	318
Benetti AG., Zürich	286
Bläsi E., Härringen	340
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	358
Bührer AG., Hinwil	283
Continental-Gummireifen, Zürich	294
Dreyer Heinrich Wilhelm, Osnabrück	344
Emser Werke AG., Zürich	355
ESA, Burgdorf	346
Farm- und Industriemaschinen, Schaan	290
Favre Robert, Payerne	289/300/350
Firestone-Produkte AG., Pratteln	U.S. 2



**Motorenöle — Schmierfette**

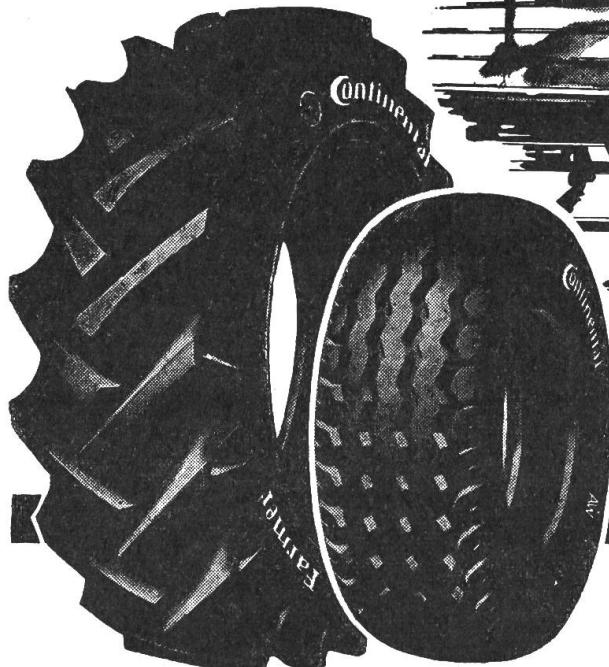
Preisgünstige Lieferung franco durch

**TURCO-PRODUKTE AG**  
**6274 ESCHENBACH LU**

Telefon (041) 89 14 41

**Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!**

**Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»**



## **Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?**



**Für Ihren Traktor:**

**Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.**

**Den echten**

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

**Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.**

**Wichtig für Sie:**

**Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.**

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

**Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.**

**Wichtig für Sie:**

**Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.**

**Bestehen auch Sie ausdrücklich**

**auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.**

**Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von**

# **Continental**

